



THE ETCHINGS FESTIVAL

DE MUSIQUE CONTEMPORAINE

2 CONCERTS: PARTICIPATION LIBRE

VENDREDI 10 JUILLET • SAMEDI 11 JUILLET

TOUS LES CONCERTS À 20H00 - CHAPELLE STE. CATHERINE DU PORT

OEUVRES DE

Hakki Eren Cengiz • Eun Young Lee • Jonah Haven • Niki Charlafti • Selim Göncü
Zeynep Toraman • Nicholas Nelson • Yu Chun Chien • Yohanan Chenlder

ET DES COMPOSITIONS DES COMPOSITEURS MAÎTRES ET COMPOSITEUR RÉSIDENT
Nicholas Isherwood • Franck Bedrossian • John Aylward

Festival organisé en partenariat avec le VCCA.

Pour plus d'informations, allez à vcca.com/main/international - et cliquez sur "Etchings Festival"



FRANCE

Le Moulin à Nef
18, Esplanade du Port
Le Port 82340 Auvillar, France
05 63 95 72 91
cfortier@vcca.com
vccafrance.com

ÉTATS-UNIS

154 San Angelo Drive
Amherst, VA 24521 USA
Tel: (434) 946-7236
Fax: (434) 946-7239
nmcandrew@vcca.com
spreasants@vcca.com
vcca.com

VCCA-FRANCE

MEMBRES DU BUREAU

PINKNEY HERBERT
Président - Memphis, Tennessee
EVA DE COLIGNY
Secrétaire - Roanoke, Virginia
PATRICK LAGARRIGUE
Trésorier - Auvillar, France

VCCA-France souhaite reconnaître la contribution de Chantal Philippon-Daniel et ses étudiants de l'Université de Pennsylvanie pour la traduction de ce bulletin.

VIRGINIA CENTER FOR THE CREATIVE ARTS

NUMÉRO 19, MAI 2015

VCCA-FRANCE

LA GAZETTE DU MOULIN À NEF



Photo: John Alexander

L'ART ET LA COMMUNE D'AUVILLAR: ETCHINGS FESTIVAL DE MUSIQUE CONTEMPORAINE

Pour la septième année, VCCA-France accueillera The Etchings Festival de Musique Contemporaine. John Aylward, compositeur et directeur général de East Coast Contemporary Ensemble (ECCE), a fondé le Festival Etchings en 2009 avec l'aide de ses proches collaborateurs du Virginia Center for Creative Arts. Aylward voulait créer un environnement positif qui permettrait à des compositeurs en herbe de développer leur talent grâce à des échanges honnêtes et francs.

"Dans notre culture internet hyperactive, se retirer dans un lieu tranquille pour cultiver son art au sein d'une communauté d'artistes tout aussi passionnés constitue une expérience de plus en plus rare, " a dit Aylward. "Pouvoir être influencé par une telle communauté tout en étant encadré par certains des grands compositeurs de notre temps et des meilleurs interprètes de musique moderne: tel est ce que le Festival Etchings offre. Maintenant dans notre septième année, nous sommes fiers des compositeurs que nous avons cultivés, de l'incroyable quantité de musique que nous avons produite et de la bienveillance que nous avons cultivée dans notre communauté."

Le Festival Etchings a lieu à Auvillar, entre Bordeaux et Toulouse. La région Midi-Pyrénées est isolée et a su conserver les caractéristiques des siècles passés. Les concerts du festival se déroulent dans une chapelle rénovée du XIV^{ème} siècle à l'acoustique sublime. Le village d'Auvillar est très impliqué dans les arts, et des villageois de toute la région viennent assister aux concerts. Comme Auvillar est situé sur la route des chemins de Saint Jacques de Compostelle, souvent

des pèlerins assistent aux activités du festival. Les compositeurs participants se réunissent chaque matin pour leurs cours particuliers et l'après-midi pour des classes de maîtres qui permettent aux invités de partager leur musique et de critiquer le travail des participants. Le soir le village est plein de vie grâce à la nourriture et aux vins locaux. Les artistes qui étudient à Etchings viennent du monde entier, d'aussi loin que Singapour et l'Argentine. Si la qualité de l'enseignement est aussi bonne que celle de tout autre grand festival international, on y trouve également une intimité qui permet d'accorder une attention et une considération soutenues à chaque artiste. Les participants savent que les représentations rendront justice à leur travail; nos répétitions quotidiennes avec chaque artiste aboutissent à d'excellentes représentations et à des collaborations durables.



Photo: John Alexander

Compositeur Turkar Gasimzada parmi le public.



Elke Daemmrich est la lauréate du Prix Moulin à Nef 2015. Elle est née à Dresde, en Allemagne. En 1994 elle s'est installée à Tournecoupe, près de Toulouse. Elle alterne son travail entre la peinture à l'huile et la gravure sur zinc et cuivre. Au sujet de son procédé créatif, elle déclare: "Tout ce que je fais, je le fais directement: c'est à dire que je n'utilise pas de projection. Je ne fais pas de dessins sur papier, sur plaque ou sur toile à l'avance. Ma création est toujours une communication directe avec un objet qui capte mon attention et qui devient le sujet et la direction de mon travail."

Elke sera en résidence à VCCA en Virginie en 2015.

Le Prix Moulin à Nef est ouvert aux artistes des régions Midi-Pyrénées ou Aquitaine. Les lauréats auront la possibilité d'être artistes en résidence à Auvillar ou en Virginie (USA). Consultez vcca.com/international pour faire une demande.

PERSPECTIVES DE L'ATELIER

VCCA-France, Auvillar

En septembre dernier, je traînais péniblement une valise remplie d'ébauches pour mon troisième séjour à Auvillar. Les précédents séjours qui avaient été extrêmement productifs me donnaient à penser que je pourrais venir à bout de celles-ci. J'avais l'impression de rentrer chez moi: comme par le passé, ma chambre à haut plafond avec vue sur la rivière, mon studio spacieux situé à l'arrière rendaient ce projet moins intimidant. La valise défaits, je commençais le démantèlement.

Des collègues intéressantes et amusantes partageant leur travail, me facilitèrent la dure tâche de concilier et d'éliminer. Il en fut de même pour John et Cheryl. Il en fut de même des merveilles culinaires de Cheryl, Fatiha et Ariel réalisées dans la petite cuisine. De superbes et sympathiques repas rassemblèrent anciens et nouveaux amis du village.

Le temps devint plus vif. Les brumes matinales cachèrent la rivière. Grâce aux appareils de chauffage et fenêtres isolantes, il faisait bon. Monsieur, le voisin laboura son jardin d'été pour planter des choux. Les ébauches disparurent, les personnages prirent vie. Une fois encore, l'expérience fut formidable.

Tout artiste devrait travailler là. Posez votre candidature!

—Deirdra McAfee, écrivaine, Richmond, Virginie

VCCA en Virginie



Sigal dans son atelier à VCCA (Virginie)
photo: Cheryl Fortier

"Cette résidence au VCCA est pour moi une expérience inouïe: l'occasion de me plonger entièrement dans la composition de mon prochain album, mais aussi d'échanger avec des artistes issus de diverses cultures et disciplines. Une réelle opportunité dans ma carrière."

—Marie Sigal, compositrice, Toulouse

ADIEU ROBERT REED

Robert Reed, Professeur d'Art à l'université Yale et directeur de YSS@ISS à Auvillar de 2009 à 2014, est décédé en décembre 2014. Artiste membre de VCCA, ayant exposé dans de nombreux lieux importants, Robert était un fervent défenseur de VCCA. Il aimait venir chaque année à Auvillar et faisait partie intégrante de cette communauté. Il nous manquera énormément.

(Robert Reed avec Olivier Renaud, maire d'Auvillar, et Frans Wackers, membre, VCCA-France, photo: John Alexander)



VCCA, VCCA-ABROAD & VCCA-FRANCE

Salutations de la part du Président de VCCA- France,

Je me réjouis d'être à Auvillar cette année du 1er au 4 octobre pour célébrer le dixième anniversaire de VCCA à Auvillar. J'espère rencontrer beaucoup d'entre vous pendant ce weekend. De nombreux membres du conseil d'administration de VCCA, VCCA-Abroad et VCCA-France seront également présents pour cette célébration.

La programmation culturelle à Auvillar est rendue possible grâce au partenariat de trois associations à but non lucratif: VCCA, VCCA-Abroad et VCCA-France.

VCCA est une organisation à but non lucratif qui propose des résidences en Virginie aux artistes professionnels, aux écrivains et aux compositeurs américains et internationaux. VCCA en Virginie fournit un studio privé, une chambre privée et trois repas par jour à plus de 400 artistes, écrivains et compositeurs chaque année. Ces artistes, choisis par un comité de sélection, contribuent financièrement selon leurs moyens.



VCCA propose également des échanges avec des programmes de résidences d'artistes en Autriche, en Allemagne, en Irlande et à Malte.

En 2004, la Donnell-Kay Foundation a donné deux bâtiments à VCCA à Auvillar: l'un contenant des ateliers et l'autre des bureaux avec un appartement pour le directeur en résidence. En 2013, VCCA a reçu un don pour acheter la Maison Vieillescazes qui servira de résidence aux artistes.

En 2006, VCCA-Abroad a été créé en tant qu'organisation à but non lucratif pour gérer le programme de VCCA en France. La mission principale de VCCA-Abroad est de fournir des résidences aux artistes professionnels, aux écrivains et aux compositeurs en France et à l'étranger. Ces artistes sont choisis par un comité de sélection. On leur demande de payer un prix fixe. VCCA-Abroad propose aussi des ateliers publics, un festival de musique contemporaine, et la location des salles et du matériel appartenant à VCCA pour des programmes artistiques d'universités et d'autres groupes.

En 2006, VCCA-France a été établi en tant qu'association selon la loi de 1901 pour permettre à VCCA de fournir aux artistes des séjours à Auvillar ainsi que pour développer la présence artistique pour ses habitants.

VCCA-France souhaite étendre sa portée à d'autres communautés et aux artistes de la région.

J'espère vous retrouver au repas de la communauté de VCCA France dans la Salle des Fêtes à Auvillar le 3 octobre !

Bien cordialement,
Pinkney Herbert

Auvillar with Storm Approaching. Oil on canvas by J. Duesberry

TRÉSORIER DE VCCA-FRANCE: UN CHANGEMENT

Francis Sohier, bénévole par excellence, s'est retiré de ses fonctions de trésorier de VCCA France en 2014. Il a servi et soutenu le Moulin à Nef depuis le début en 1994. Auvillar'Art, tel qu'on l'appelait alors, facilitait les échanges d'artistes et de groupes scolaires entre Denver au Colorado et Auvillar. Lorsque le Moulin à Nef fut donné à VCCA, Francis a continué de servir en tant que trésorier de VCCA-France. Il n'a jamais ménagé ses efforts pour soutenir l'art et les artistes à Auvillar. Il continue d'être une aide précieuse dans de nombreux domaines allant du service internet et à la programmation. Francis a été élu récemment au Conseil Municipal d'Auvillar.

Patrick Lagarrigue, d'Auvillar, a été élu Trésorier lors de l'Assemblée générale en octobre 2014. Il a l'intention d'étendre la portée de VCCA-France. Pinkney Herbert, de Memphis au Tennessee, continue de servir comme Président. Eva de Coligny, de Roanoke en Virginie, maintient ses fonctions de Secrétaire.



Francis reçoit sa médaille d'honneur
photo: John Alexander

Les artistes du VCCA énumérés ci-joint, qui seront en résidence au Moulin à Nef en 2015, ont été sélectionnés par un jury d'écrivains professionnels et d'artistes visuels.

Parmi ces artistes, se trouvent des poètes et des écrivains de fiction qui ont publié de nombreux volumes; des artistes visuels enseignant à l'université qui ont exposé dans des galeries importantes; enfin des boursiers de la National Endowment for the Arts et des artistes invités à l'Académie américaine de Rome.

Consultez vccafrance.com pour tous renseignements sur ces artistes, ainsi que sur les dates des présentations, lectures, et portes ouvertes à l'atelier. Les membres de VCCA-France recevront des annonces de tous les événements.

Venez vous joindre à notre communauté!



L'artiste visuelle Wendy Lewis sera Directrice Résidente Associée après le départ de Cheryl Fortier et John Alexander en Octobre. Photos: John Alexander.

- Elizabeth CRISMAN, artiste visuelle (1–25 juin) Baltimore, Maryland
 Nancy MITCHELL, écrivain (2 juin–2 juillet) Salisbury, Maryland
 Alexandra KLEEMAN, écrivain (6 juin–2 juillet) Staten Island, New York
 Jeffrey WEAVER, écrivain (8 juin–2 juillet) Hatfield, Massachusetts
 Nicholas BOGGS, écrivain (20 juillet–13 août) Brooklyn, New York
 Foon SHAM, sculpteur (20 juillet–3 août) College Park, Maryland
 Karen HEAD, poète (20–30 juillet) Atlanta, Georgia
 Colin POTTS, photographe (20–30 juillet) Atlanta, Georgia
 Judith KRAUSE, écrivain (3–13 août) Saskatchewan, Canada
 Joyce HINNEFELD, écrivain (10–20 août) Bethlehem, Pennsylvania
 Marie-Atina GOLDET, artiste visuelle (15 août–14 sept) Bordeaux, France
 Michael DIXON, peintre (17 août–3 sept) Albion, Michigan
 Cheryl TAN, écrivain (24 août–4 sept) Brooklyn, New York
 L.B. GREEN, poète (7–24 sept) Davidson, North Carolina
 Kristina DARLING, écrivain (14–29 sept) Ballwin, Missouri
 Karen BELL, photographe (21 sept–4 oct) New York, New York
 Andrea CARTER BROWN, poète (21 sept–22 oct) Los Angeles, California
 Joan GRUBIN, artiste visuelle (28 sept–15 oct) New York, New York
 Nancy KLINE, écrivain (5–22 oct) Woodstock, New York
 Georgina LEWIS, artiste visuelle (12–22 oct) Allston, Massachusetts
 Anna Jean MAYHEW, écrivain (19–29 oct) Hillsborough, North Carolina
 Wendy LEWIS, artiste visuelle (22 oct –10 dec) Union City, New Jersey
 Adria ARCH, artiste visuelle (26 oct–19 nov) Boston, Massachusetts
 BettyJoyce NASH, céramiste/écrivain (26 oct–12 nov) Charlottesville, Virginia
 Marilyn KALLET, poète (2–12 nov) Knoxville, Tennessee
 Jeannette ROGERS, écrivain (2–12 nov) Raleigh, North Carolina
 Alice TEMPLETON, écrivain (16 nov–3 dec) Berkeley, California
 Martha Tod DUDMAN, écrivain (23 nov– 10 dec) Northeast Harbor, Maine



Chers membres et amis de VCCA-France,

Nous entamons notre 11ème année de programmes et résidences. En mai, le professeur Agnes Cabrey, de l'Université James Madison, accompagnée de sa

collègue Martha Saunders, dirigera son programme d'été de peinture à Auvillar. Elles organiseront une exposition et un projet communautaire à la Chapelle Ste Catherine du Port. Toujours en mai, la fabuleuse poète et enthousiaste d'Auvillar Marilyn Kallet sera de retour pour diriger son atelier de poésie si apprécié "Oh Taste and Sea".

En juin, plusieurs artistes prendront résidence au Moulin à Nef, puis en juillet, ce sera le tour du Festival de Musique Contemporaine Etchings et son directeur John Aylward. Le festival célébrera sa 7ème fructueuse année d'ateliers et de

concerts couronnés de succès à Auvillar! Le professeur Colleen Kinder de l'université Yale reviendra pour la seconde fois au Moulin à Nef pour son programme de récits de voyage. Avec ses étudiants, elle explorera le village et voyagera dans les environs afin de trouver des sources d'inspiration pour leurs histoires.

Des artistes et écrivains individuels seront en résidence au Moulin à Nef de la mi-juillet à la mi-décembre. Du 1er au 4 octobre nous célébrerons le 10ème anniversaire de VCCA-France et nous espérons que vous vous joindrez à nous pour les festivités.

Nous continuons de prospérer et de nous développer grâce à votre accueil chaleureux et votre soutien. Cette année nous espérons avoir l'occasion de mieux vous connaître et d'établir d'autres partenariats et projets avec des associations locales. Veuillez vous joindre à nous pendant la saison, pour nos activités et pour rencontrer les artistes et découvrir leur travail.

Bien chaleureusement,
Cheryl Fortier, Directrice Résidente

LES ARTISTES DES RÉGIONS MIDI-PYRÉNÉES ET AQUITAINE

pour faire des demandes pour séjourner à Auvillar ou en Virginie
 consulter: vcca.com/international



Les étudiants de Yale University, 2014 Creative Writing Program sur le Chemin de St. Jacques. Photo: Colleen Kinder

DEVENIR MEMBRE DE VCCA-FRANCE

Souhaitez-vous être membre de VCCA-France en 2015?
 La cotisation est de 10 € ou \$15
 (18 € ou \$25 pour un couple)

Contactez Cheryl Fortier (cfortier@vcca.com)
 ou Patrick Lagarrigue, Trésorier VCCA-France.

DÎNER COMMUNAL

Un repas sera organisé le 3 octobre 2015 à la Salle des Fêtes à Auvillar.

Vous êtes tous invités!